

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **47 (2000)**

Heft 3

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## New Look für die Zivilschutz-Zeitschrift

Liebe Leserin, lieber Leser

Der Zivilschutz befindet sich im Umbruch, in einer Phase der Neuorientierung und der angemessenen Positionierung innerhalb des zukünftigen Bevölkerungsschutzes. Diese Entwicklung geht auch an unserer Fachzeitschrift *Zivilschutz* nicht spurlos vorüber. Im Gegenteil:

Das Redaktionsteam unternimmt grosse Anstrengungen, über mögliche künftige Entwicklungen zu informieren, diese zu kommentieren und zur Diskussion zu bringen. *Zivilschutz* versteht sich als eine lebendige Informationsplattform jenseits jeder Art von Hofjournalismus.

Seit geraumer Zeit befasst sich deshalb die Redaktionskommission intensiv mit einer Neukonzeption der Zeitschrift. Eines der zentralen Ziele ist die Vermittlung breit-

gefächerter Information, welche die grossen Zusammenhänge erkennen lässt. Wenn Sie diese und die letzten Ausgaben gelesen haben, ist Ihnen bestimmt aufgefallen, dass schon etliche neue Impulse zum Tragen gekommen sind.

Als weiteren Schritt auf dem Weg zur Neukonzeption hat die Redaktionskommission aus ihren Reihen eine «Arbeitsgruppe Redaktion» und eine «Arbeitsgruppe Marketing» eingesetzt. Diese Gremien wollen sich noch vertieft mit leser- und kundenfreundlichen Aspekten unserer Zeitschrift befassen. Sie alle, liebe Leserinnen und Leser, können dazu einen Beitrag leisten mit Ideen, Anregungen, Kritik – es darf auch einmal ein Lob sein. Wir wollen kommunizieren und die Leserbindung noch enger gestalten als bisher. Denn wir wollen eine freie, unabhängige und selbständige Zeitschrift bleiben wie der Zivilschutz selber. *Die Redaktion*

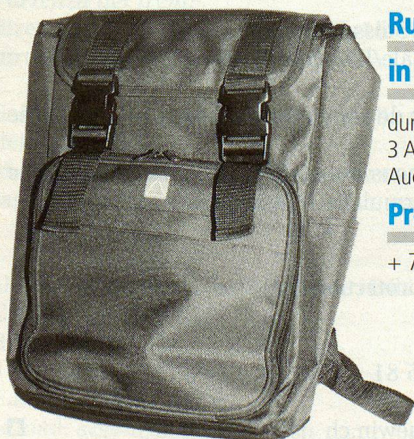
## Une nouvelle présentation de la revue *Protection civile*

Chère lectrice, cher lecteur,

On est en train de remanier la protection civile, elle qui se trouve dans une phase de réorientation et de positionnement équitable au sein de la future protection de la population. Ce développement n'est pas sans laisser de traces dans notre revue technique *Protection civile*. Au contraire, l'équipe de rédaction fournit de grands efforts pour informer sur les futurs développements possibles, pour commenter ceux-ci et pour les mettre en discussion. Il est évident que notre revue continue à jouer son rôle de plateforme d'information vivante, au-delà de toute espèce de journalisme de courtoisie.

Depuis longtemps, la Commission de rédaction s'occupe intensément de la nouvelle conception de cette revue. L'un des buts principaux consiste à transmettre de l'information

dans un large éventail qui permette de reconnaître dans les grandes lignes les liens entre les choses. Quiconque aura lu ce numéro et celui du mois passé aura certainement constaté un bon nombre de nouvelles impulsions. Un nouveau pas vers la nouvelle conception: la Commission de rédaction a recruté dans ses propres rangs un groupe de travail «rédaction» et un groupe de travail «marketing». Ces deux groupes vont se pencher plus à fond sur les aspects de notre revue qui tiennent à cœur à nos lecteurs et à nos clients. Vous toutes et vous tous, chers lectrices et lecteurs, vous pouvez contribuer en apportant des idées, des propositions, des critiques. Vous pouvez apporter des éloges aussi. Nous voulons communiquer et resserrer encore plus les liens avec notre public. Nous voulons, à l'image de la protection civile, rester une revue libre, indépendante et autonome. *La rédaction*



### Rucksack in Textilausführung

dunkelblau, sehr geräumig,  
3 Aussentaschen.  
Auch geeignet für Sport.

**Preis Fr. 34.–**

+ 7,5 % MwSt.

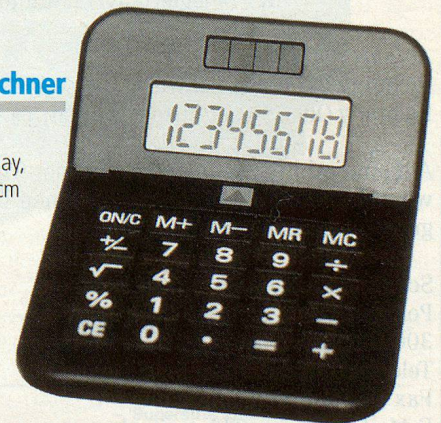
Ein schöner  
und praktischer

### Solar-Tischrechner

mit Gummitasten  
und grossem Display,  
schwarz, 10 x 14 cm

**Preis Fr. 15.–**

+ 7,5 % MwSt.



### Bestelladresse:

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern,  
Telefon 031 381 65 81, Fax 031 382 21 02

## SZSV-Delegiertenversammlung am 6. Mai in Solothurn

JM. Auf Einladung seines Kantonalverbandes Solothurn führt der Schweizerische Zivilschutzverband (SZSV) seine 46. ordentliche Delegiertenversammlung am 6. Mai 2000 in Solothurn durch. Wir laden Sie dazu herzlich ein.

Das vielseitige Programm sieht wie folgt aus:

Tagungsort: Rathaus Solothurn

ab 9 Uhr: Kaffee und Gipfeli

9.45 Uhr: Willkommensgruss  
des Vertreters der Stadt Solothurn

Eröffnung der Delegiertenversammlung durch  
Dr. Willy Loretan, Zentralpräsident des SZSV

Grusswort von Regierungsrat  
Dr. Thomas Wallner, Vorsteher des Volkswirt-  
schafts-Departements des Kantons Solothurn

Grusswort von Paul Thüring,  
Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz

Statutarische Geschäfte

10.45 Uhr: Referat von Regierungsrat  
Andreas Koellreuter, Präsident der  
Schweizerischen Konferenz der kantonalen  
Militär- und Zivilschutzdirektoren, Vorsteher  
der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion  
des Kantons Basel-Landschaft,  
zum Thema «Bevölkerungsschutz –  
eine Herausforderung für den Zivilschutz»

11.45 Uhr: Aperitif und Mittagessen im Landhaus,  
Solothurn

14.00 Uhr: Geführte Besichtigung der Altstadt  
von Solothurn in Gruppen

15.30 Uhr: Offizieller Schluss  
der Delegiertenversammlung

### Abfahrt der Züge:

Richtung Bern/Westschweiz: 16.04, 16.34 Uhr.

Richtung Olten/Basel/Luzern/Zürich: 15.47, 16.47 Uhr.

Auf eine zahlreiche Teilnahme an der SZSV-DV 2000 freuen wir uns sehr! Gerne stellen wir Ihnen das detaillierte Programm mit Anmeldeformular zu.

Schweizerischer Zivilschutzverband

Postfach 8272

3001 Bern

Telefon 031 381 65 81

Fax 031 382 21 02

E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch



## Assemblée des délégués de l'USPC le 6 mai à Soleure

JM. L'Union suisse pour la protection civile (USPC) tiendra sa 46<sup>e</sup> Assemblée des délégués le 6 mai à Soleure, suivant ainsi l'invitation de sa section, l'Association soleuroise de la protection civile. Nous vous y invitons cordialement.

Le programme intéressant en est le suivant:

Lieu: Hôtel de Ville, Soleure

dès 9 h Café et croissants

9.45 h Salutations de bienvenue du représentant  
du Conseil communal de Soleure

Ouverture de l'Assemblée des délégués par le  
Dr Willy Loretan, président central de l'USPC

Allocution du Dr Thomas Wallner,  
conseiller d'Etat et directeur du Département  
de l'économie publique du canton de Soleure

Salutations de Paul Thüring,  
directeur de l'Office fédéral de la protection civile

Affaires statutaires

10.45 h Conférence du conseiller d'Etat  
Andreas Koellreuter, président de la Conférence  
des directeurs cantonaux des affaires militaires  
et de la protection civile, directeur du Départe-  
ment de justice, police et militaire du canton  
de Bâle-Campagne, sur le thème  
«La protection de la population – un défi pour la  
protection civile»

11.45 h Apéritif et repas de midi au Landhaus, Soleure

14.00 h Visite commentée en groupes  
de la vieille-ville de Soleure

15.30 h Fin officielle de l'Assemblée des délégués

### Départ des trains:

en direction de Berne/Suisse romande: 16.04, 16.34 h

en direction d'Olten/Bâle/Lucerne/Zürich: 15.47, 16.47 h

Nous nous réjouissons de vous voir nombreux à l'Assemblée  
des délégués 2000!

C'est volontiers que nous vous adresserons le programme  
détaillé ainsi que le formulaire d'inscription.

Union suisse pour la protection civile

Case postale 8272

3001 Berne

Téléphone 031 381 65 81

Fax 031 382 21 02

E-mail: szsv-uspc@bluewin.ch



## Assemblea dei delegati dell'USPC il 6 maggio a Soletta

JM. L'Unione svizzera della protezione civile terrà la 46<sup>a</sup> Assemblea dei delegati il 6 maggio a Soletta, su invito della sua sezione, l'Associazione della protezione civile di Soletta. Vi invitiamo cordialmente a parteciparvi.

L'interessante programma prevede:

**Luogo:** Municipio di Soletta

dalle 9 h Caffè e cornetti

9.45 h Saluto di benvenuto da parte di un rappresentante del Consiglio comunale di Soletta

Apertura dell'Assemblea dei delegati da parte del Dott. Willy Loretan, presidente centrale dell'USPC

Saluto del Dott. Thomas Wallner, consigliere di Stato e direttore del Dipartimento dell'economia pubblica del cantone di Soletta

Saluto di Paul Thüring, direttore dell'Ufficio federale della protezione civile

Affari statutari

10.45 h Discorso del consigliere di Stato Andreas Koellreuter, presidente della Conferenza dei direttori cantonali degli affari militari e della protezione civile, capo del Dipartimento di giustizia, polizia e militare del cantone di Basilea-Campagna, sul tema «La protezione della popolazione – una sfida per la protezione civile»

11.45 h Aperitivo e pranzo al Landhaus, Soletta

14.00 h Visita con guida della città vecchia di Soletta

15.30 h Fine ufficiale dell'Assemblea dei delegati

*Partenza dei treni:*

direzione Olten/Ticino: ore 15.47, 16.47

direzione Berna: ore 16.04, 16.34

Saremo lieti di salutarvi numerosi alla nostra assemblea dei delegati 2000!

Vi inviamo volentieri il programma dell'assemblea e il tagliando di partecipazione.

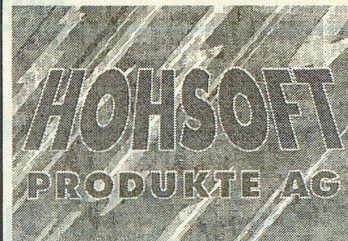
Unione svizzera per la protezione civile  
Casella postale 8272

3001 Berna

Telefono 031 381 65 81

Fax 031 382 21 02

E-mail: szsv-uspc@bluewin.ch



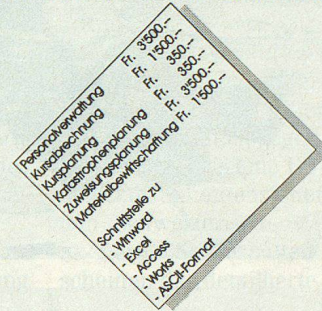
Softwareentwicklungen  
Niederhardstrasse 18  
4658 Däniken

Telefon 062/291 30 10  
Telefax 062/291 30 25

## ZI-SOFT98

für Windows

die Zivilschutzsoftware für Ihre Zivilschutzorganisation



ZI-SOFT98 ist bereits in über 100 Zivilschutzorganisationen der Schweiz erfolgreich im Einsatz.

ZI-SOFT98 kann auch modulweise beschafft werden. Schulung und Installation an Ihrem Domizil sind im Softwarepreis inbegriffen. Teilzahlung möglich.

Verlangen Sie unverbindlich eine Dokumentation oder eine Vorführung von ZI-SOFT98 an Ihrem Domizil.

Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corp.



Feuerschutz Messer AG

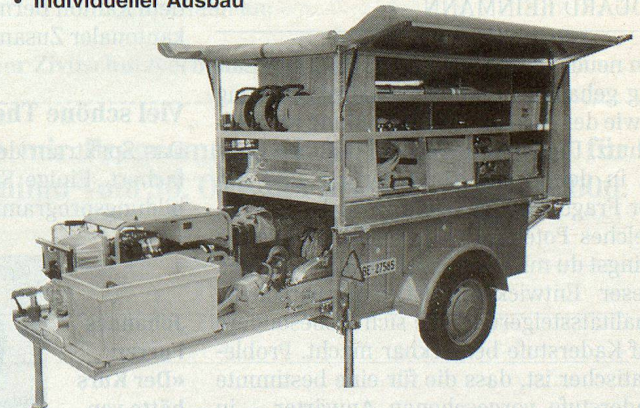
Tel. 031 819 22 43

CH-3123 Belp

Fax 031 819 62 24

**Aufbau für ZS-Anhänger**

• Individueller Ausbau



**Superstructure pour remorque PC**

• Exécution individuelle

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| - Blachenaufbauten                | - Superstructure avec bache         |
| - Haspelaufbauten                 | - Superstructure pour dévidoirs     |
| - Auszüge und Materialhalterungen | - Tiroirs et supports pour matériel |
| - Beleuchtungsanbauten            | - Installation d'éclairage          |
| - Bugradanbauten                  | - Montage roue d'appui              |
| - Übergangskupplungen             | - Accouplement intermédiaire        |